# 英语口译入门

## Introduction to Interpreting

Week 13 数字 经贸

#### 数字练习

```
1,555.58 万 480.24 万 861.20 万 57.46 万
459.31 万 35.20 万 720.70 万 63.47万
111.08万 16.06 万 102.54 万 12.15 万
8.24 万 7.24 万 2.77 万 1.17 万
1.80 万 0.51万 3.12 万 0.70 万
0.58 万 0.43 万 159.01 万 0.23 万
29.03万 0.29 万 254.83 万 7.02 万 41.15万
```

#### 数字+量词

- 1 公顷=\_\_\_\_\_亩 1米=\_\_\_\_市尺 1 公里=\_\_\_\_华里
- 1 公斤=\_\_\_\_\_市斤 1 磅=\_\_\_\_\_公斤 1两=\_\_\_\_\_克

- 重量:
- 13,900 公斤 5.5亿吨 1,459 磅(pounds) 6,300 亿斤(jin)
- 8两 (liang) 509 克 3/5盎司(ounce)
- 面积:
- 350万平方米 4,982 万平方公里 1,020 公顷(hectares) 35 英亩(acres) 950亩(mu)
- 长度:
- 7万米 405 公里 125英里(miles) 2,500里(li) 25英寸(inches) 1/4英尺(foot)
- 96码(yards) 32 厘米(centimeters)
- · 容量:
- 8.5 加仑(gallons) 12升(litres) 3,550 立方米(cubic meters)
- 货币单位:
- 406亿元(yuan/RMB) 2.8亿美元(US dollars )505 亿法郎(francs)
- 其他:
- 50万千瓦(kilowatts) 4亿度电(kilowatts-hour) 2,727千卡(kilocalories)

### 小组练习

主要工业产品产量(Output of Major Industrial Products)

产品名称	单位	产量	比上年增加(%)
糖	万吨	926	41.8
彩电	万台	5,155	25.9
电冰箱	万台	1,599	18.3
空调机	万台	3,135	34.3
原油	亿吨	1.67	1.8
煤	亿吨	13.8	18.9
发电量	亿度	16,540	11.7
钢	万吨	18,155	19.7
水泥	亿吨	7.25	9.7
木材	万立方米	5,035	10.6
轿车	万辆	109.2	55.2
移动电话	万部	11,960	48.9
电脑	万台	1,464	50.1

- B.从 "一五" 到 "九五"
- "五年计划"是我国国民经济计划的一部分,属长期计划,主要是对全国重大建设项目、生产力分布和国民经济重要比例关系等做出规划,为国民经济发展远景规定目标和方向。中华人民共和国成立后,除1949年10月-1952年底为中国国民经济恢复时期和1963-1965年为国民经济调整时期外,从1953年第一个五年计划开始,到目前全国共编制了九个'五年计划"。
- 第一个五年计划(1953-1957年), 1956年, 第一个五年计划提前一年实现。1956年, 全国国民生产总值达1,639亿元, 比1952年增长60%左右.

- 第二个五年计划(1958-1962年)期间,国民经济年平均增长0.65%,最高年32.2%,最低年-31%。其间,工业总产值平均每年增长3.8%;农业总产值则平均每年下降4.3%,国民收入共下降了14.5%;全民所有制职工平均工资下降了5.4%,1961年8月下旬一9月中旬,中共中央在庐山召开工作会议,决定为了继续完成调整国民经济的任务,再用3年时间(1963-1965年)继续贯彻调整、巩固、充实、提高"的方针,作为今后发展的过渡阶段,为第三个五年计划的实施创造条件.
- 第三个五年计划(1966-1970年)的执行,受到"文化大革命"的严重干扰和破坏。但是,由于"三五"计划是在3年调整的良好基础上执行的,加上计划规定的指标留有较大的余地,到1970年,计划主要指标基本上完成和超额完成。但内地建设步子过急,给整个经济协调发展带来影响,造成很大浪费和后遗症。"三五"期间,国民经济年平均增长9.95%,最高年25.7%,最低年-9.6%。

- 第四个五年计划(1971-1975年)期间,国民经济年平均增长7.76%最高年 12.2%,最低年1.4%。
- 第五个五年计划(1976-1980年)期间,国民经济年平均增长7.84%,最高年 11.7%,最低年1.7%。全民所有制单位职工平均实际工资增长了31.2%。
- 第六个五年计划(1981-1985年)期间,国民经济年平均增长10.72%,最高年 15.2%,最低年5.2%,轻工业与能源发展速度、重大比例已基本协调。财政经 济状况好转的任务基本实现,1985年财政实现了收支平衡、消除赤字。人民生 活水平有显著提高,扣除物价上涨因素,全国城镇职工的年平均工资收入每年 平均增长4.7%,农村人均年收入平均每年增长14%。

- 第七个五年计划(1986-1990年)期间,国民经济年平均增长7.9%,最高年 11.6%,最低年3.8%。
- 第八个五年计划(1991-1995年)期间,国民经济持续快速增长,提前5年实现了经济总量比1980年翻两番的战略目标。"八五"期间,国民经济年平均增长11.8%,最高年14.2%,最低年9.3%。
- 第九个五年计划(1996-2000年)期间,国民经济保持持续快速健康发展。预计 "九五"期间国民经济年均增长8%以上。